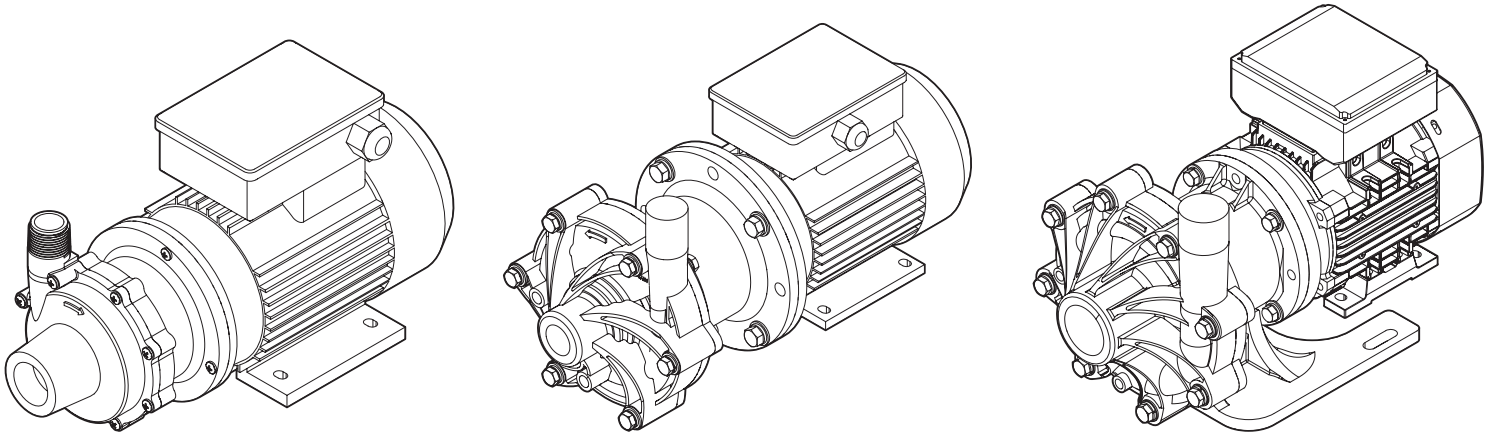




MARINE CLIMATE

PM SERIES PUMPS



P030, P045, P062, P075, P100, P137, P150, P200

EN	Magnetic-drive centrifugal pump Short Installation and Operating Manual.....	3
DE	Magnetic-drive centrifugal pump Montage- und Bedienungskurzanleitung.....	5
FR	Magnetic-drive centrifugal pump Bref manuel d'installation et d'utilisation.....	8
ES	Magnetic-drive centrifugal pump Guía breve de instalación y funcionamiento.....	11
IT	Magnetic-drive centrifugal pump Guida rapida di installazione e d'uso.....	14

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.domestic.com.

2 Related documents



Find the detailed manual online at qr.domestic.com/bexla1

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

4 Safety instructions



WARNING! Magnetic hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Individuals with cardiac pacemakers, implanted defibrillators, other electronic medical devices, metallic prosthetic heart valves, internal wound clips (from surgery), metallic prosthetic devices or sickle cell anemia must not handle or be in the proximity of the magnets inside this pump.
- > Consult a health care provider before working with this pump.
- > Do not place fingers between the mating surfaces of the motor and wet end of this pump. The magnetic force is powerful enough to rapidly pull the motor end and the wet end together.



WARNING! Electrical shock, fire, and/or explosion hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Use only Dometic replacement parts and components that are specifically approved for use with the product.
- > Avoid improper installation, change, alterations, service, or maintenance of the product.
- > Electrical installation must be done by a qualified person only.
- > Service and maintenance must be done by a qualified service person only.
- > Do not change this product in any way. Modification can be extremely hazardous.
- > Before attempting to make any electrical connections, ensure the electrical power is off and the water valves are completely closed.
- > Secure and seal all wire connections to protect from arcing.

- > Do not operate the pump in a highly explosive environment unless the pump has a label to indicate the pump is rated for ignition protection. Refer to labeling on the pump to decide the environmental limitations for operation near gasoline or other explosives.
- > Do not pump flammable or combustible liquids.



WARNING! Flood and leak hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Do not perform service or maintenance when the pumping system is pressurized.
- > To avoid strain to the pump, do not mount the pump such that high piping loads exist on the pump connections or in a rigid system that does not allow the pipe to expand.
- > Do not operate the pump beyond the pressure or temperature limits.
- > Do not allow severe temperature changes to occur in a short time period within the pumping system.
- > Do not continue to operate the pumping system when a leak is detected.



WARNING! Impact hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Do not touch the rotating components while the pump is in operation.
- > Follow local safety standards for locking out the motor from the power supply during maintenance or service.



WARNING! Burning hazard

The pump temperature can be up to 180°F (82°C) which can cause burns.

- Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.
- > The pump must be located in an inaccessible location to prevent accidental contact.
 - > Do not touch the surface of the pump during operation or before cool down.



WARNING! Chemical hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Always wear protective clothing and safety glasses when handling chemicals while operation or maintenance of the pump.
- > Follow standard safety procedures when handling corrosive or harmful materials that may be used with this pump.
- > Follow proper procedures for draining and decontaminating the pump before maintenance.



WARNING! Lifting hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

Do not try to lift or move the pump or its components without adequate help.



NOTICE! Damage hazard

Failure to obey the following instructions could result in damage to the pump or its components.

- > Keep the drive magnet and impeller assembly away from metal chips, metal particles, and items with magnetic stripes like credit cards and computers.
- > Stop the pump immediately when unusual noise or vibration is heard.
- > Do not run the pump at less than the minimum flow to avoid pump failure.
- > Do not operate the pump without liquid in the casing. The exact length of time the pump can operate dry without damage varies with operating conditions and the environment.
- > Do not start or operate the pump with a closed suction valve.
- > Do not to operate the pump with a closed discharge valve.
- > While using the pump on variable speed drive, do not exceed the frequency for which the pump was designed (for example, if the pump is a 0.83 rpm (50 Hz) model, do not exceed 0.83 rpm (50 Hz)).
- > Ground the pump to prevent static discharge.
- > Before operating the pump, ensure the electrical continuity throughout the pumping system and earth ground is 1 Ω or less.
- > Check the pump for leaks on a regular basis. If leaks are noticed, immediately repair or replace the pump.
- > Clean the pump regularly to prevent dust build up.
- > Do not check the rotation of the motor without completely filling the pump with liquid, opening the suction and discharge lines, and removing air from the lines.

- > Use a power monitor for pumps to stop the pump and prevent damage if the pump should run dry.

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address: dometic.com/dealer

United States and Canada

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

IF YOU HAVE QUESTIONS OR TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT:

DOMETIC CORPORATION
MARINE CUSTOMER SUPPORT CENTER
2000 NORTH ANDREWS AVENUE
POMPANO BEACH, FLORIDA, USA 33069
1-800-542-2477

All other regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

9 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

5 Supplemental directives

To reduce the risk of accidents and injuries, please observe the following directives before proceeding to install or operate this appliance:

- Read and follow all safety information and instructions.
- Read and understand these instructions before installing or operating this product.
- The installation must comply with all applicable local or national codes, including the latest edition of the following standards:

U.S.A.

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Canada

CSA C22.1, Parts I & II, Canadian Electrical Code

6 Intended use

The magnetic-drive centrifugal pumps (also referred to as the "pump" or the "product") are marine grade, intended for the use with leisure boats and marine application with sea or non-potable water.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Target Group(s)



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

8 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

Australia and New Zealand

Limited warranty available at <http://qr.dometic.com/bfnePC>. If you have questions or to obtain a copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.domestic.com.

2 Zugehörige Dokumente



Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.domestic.com/bexla1

3 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

4 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch Magnetfelder

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Personen mit Herzschrittmachern, implantierten Defibrillatoren, anderen elektronischen Medizinprodukten, metallischen Herzklappenprothesen, internen Wundklammern (von Operationen), metallischen Prothesen oder Sichelzellenanämie dürfen die Magnete in dieser Pumpe nicht anfassen oder sich in deren Nähe aufhalten.
- > Konsultieren Sie einen Arzt, bevor Sie mit dieser Pumpe arbeiten.
- > Legen Sie Ihre Finger nicht zwischen die Kontaktflächen des Motors und des Nassendes dieser Pumpe. Durch die starke Magnetkraft können das Motorende und das Nassende schnell aneinander gezogen werden.



WARNUNG! Stromschlag-, Brand- und/oder Explosionsgefahr

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile und Komponenten von Dometic, die speziell für den Einsatz mit dem Produkt zugelassen sind.
- > Vermeiden Sie unsachgemäße Installation, Veränderung oder Wartung des Produkts.
- > Die elektrische Installation darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- > Instandhaltung und Wartung dürfen nur von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden.

- > Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Veränderungen am Produkt können extrem gefährlich sein.
- > Bevor Sie elektrische Anschlüsse vornehmen, stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist und die Wasserventile vollständig geschlossen sind.
- > Befestigen Sie alle Kabelverbindungen und dichten Sie sie zum Schutz vor Funkenüberschlag ab.
- > Betreiben Sie die Pumpe nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, es sei denn, die Pumpe ist mit einem Etikett versehen, auf dem angegeben ist, dass die Pumpe für den Zündschutz ausgelegt ist. Die Umweltbeschränkungen für den Betrieb in der Nähe von Benzin oder anderen explosiven Stoffen sind dem Typenschild auf der Pumpe zu entnehmen.
- > Verwenden Sie die Pumpe nicht für brennbare oder entzündliche Flüssigkeiten.



WARNUNG! Überschwemmungs- und Leckagegefahr

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Führen Sie keine Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten durch, während das Pumpensystem unter Druck steht.
- > Montieren Sie die Pumpe nicht so, dass hohe Rohrleitungslasten auf die Pumpenanschlüsse wirken, oder in einem starren System, in dem sich die Rohrleitungen nicht ausdehnen können, damit die Pumpe keinen Belastungen ausgesetzt wird.
- > Betreiben Sie die Pumpe nicht außerhalb der Druck- oder Temperaturgrenzen.
- > Innerhalb des Pumpensystems dürfen keine starken Temperaturänderungen auftreten.
- > Betreiben Sie das Pumpensystem nicht weiter, wenn ein Leck erkannt wurde.



WARNUNG! Gefährdung durch Stoß

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Berühren Sie die rotierenden Komponenten nicht, während die Pumpe in Betrieb ist.
- > Befolgen Sie die örtlichen Sicherheitsstandards zur Absperrung des Motors von der Stromversorgung während der Wartung oder Instandhaltung.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr

Die Pumpentemperatur kann bis auf 180 °F (82 °C) ansteigen, was zu Verbrennungen führen kann.

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Die Pumpe muss an einem unzugänglichen Ort aufgestellt werden, um versehentlichen Kontakt zu vermeiden.
- > Berühren Sie die Oberfläche der Pumpe nicht während des Betriebs oder vor dem Abkühlen.



WARNUNG! Chemische Gefahr

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Tragen Sie beim Umgang mit Chemikalien während des Betriebs oder der Wartung der Pumpe immer Schutzkleidung und eine Schutzbrille.
- > Befolgen Sie beim Umgang mit ätzenden oder gesundheitsschädlichen Materialien, die in Verbindung mit dieser Pumpe verwendet werden können, die Standard-Sicherheitsverfahren.
- > Befolgen Sie die ordnungsgemäßen Verfahren zum Entleeren und Dekontaminieren der Pumpe, bevor Sie Wartungsarbeiten daran durchführen.



WARNUNG! Gefahr durch Heben

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

Versuchen Sie nicht, die Pumpe oder ihre Komponenten ohne angemessene Hilfe anzuheben oder zu bewegen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Schäden an der Pumpe oder ihren Komponenten führen.

- > Halten Sie den Antriebsmagneten und die Flügelradbaugruppe von Metallspänen oder -partikeln sowie von Gegenständen mit Magnetstreifen wie Kreditkarten und Computern fern.
- > Halten Sie die Pumpe sofort an, wenn ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu hören sind bzw. auftreten.
- > Um einen Pumpenausfall zu vermeiden, darf die Pumpe nicht mit weniger als der Mindestfördermenge betrieben werden.
- > Betreiben Sie die Pumpe nicht, wenn sich keine Flüssigkeit im Gehäuse befindet. Die genaue Dauer des Trockenbetriebs der Pumpe ohne Schäden hängt von den Betriebsbedingungen und der Umgebung ab.
- > Starten oder betreiben Sie die Pumpe nicht bei geschlossenem Saugventil.
- > Betreiben Sie die Pumpe nicht bei geschlossenem Auslassventil.
- > Bei der Verwendung der Pumpe mit variabler Drehzahl darf die Frequenz, für die die Pumpe ausgelegt ist, nicht überschritten werden (beim Pumpenmodell 0,83 rpm (50 Hz) beispielsweise dürfen 0,83 rpm (50 Hz) nicht überschritten werden).
- > Erden Sie die Pumpe, um eine statische Entladung zu verhindern.
- > Stellen Sie vor dem Betrieb der Pumpe sicher, dass der elektrische Durchgang im gesamten Pumpensystem und der Masseverbindung maximal 1 Ω beträgt.
- > Überprüfen Sie die Pumpe regelmäßig auf Undichtigkeiten. Wenn Undichtigkeiten festgestellt werden, reparieren oder ersetzen Sie die Pumpe umgehend.
- > Reinigen Sie die Pumpe regelmäßig, um Staubablagerungen zu vermeiden.
- > Überprüfen Sie die Drehung des Motors nicht, ohne die Pumpe vollständig mit Flüssigkeit zu füllen, die Saug- und Auslassleitungen zu öffnen und Luft aus den Leitungen zu entfernen.
- > Verwenden Sie für Pumpen ein Leistungsüberwachungsgerät, um die Pumpe anzuhalten und Schäden zu vermeiden, wenn die Pumpe trocken laufen sollte.

5 Ergänzende Anweisungen

Um die Gefahr von Unfällen und Verletzungen zu verringern, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen, bevor Sie dieses Geräts installieren oder in Betrieb nehmen:

- Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsinformationen und -hinweise.
- Lesen und verstehen Sie diese Anleitung vor der Installation oder Inbetriebnahme dieses Produkts.
- Die Installation muss alle geltenden lokalen oder nationalen Vorschriften einhalten, einschließlich der neuesten Ausgabe der folgenden Standards:

U.S.A.

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Kanada

CSA C22.1, Parts I & II, Canadian Electrical Code

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kreispumpen mit Magnetantrieb (im Folgenden auch als „Pumpen“ oder „Produkte“ bezeichnet) sind für die Schifffahrt geeignet und für den Einsatz in Freizeitbooten und auf See mit Meerwasser oder nicht trinkbarem Wasser vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Zielgruppe(n)



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von marinen Anlagen und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

8 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung und zur Abwicklung von Gewährleistungsfällen in den USA, Kanada und allen anderen Regionen finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.

Australien und Neuseeland

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter <http://qr.dometic.com/bfnePC>. Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Kopie der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Garantien, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

USA und Kanada

EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG VERFÜGBAR UNTER [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

WENN SIE FRAGEN HABEN ODER EINE KOSTENLOSE KOPIE DER EINGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNG ERHALTEN MÖCHTEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN:

DOMETIC CORPORATION
MARINE CUSTOMER SUPPORT CENTER

2000 NORTH ANDREWS AVENUE
POMPANO BEACH, FLORIDA, USA 33069
1-800-542-2477

Alle anderen Regionen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

9 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Documents associés



Le manuel détaillé est disponible en ligne, à l'adresse qr.dometic.com/bexla1

3 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

4 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Danger magnétique.

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Les personnes portant des stimulateurs cardiaques, des défibrillateurs implantés ou autres dispositifs médicaux électroniques, des valves cardiaques prothétiques métalliques, des broches internes (chirurgicales), des prothèses métalliques ou souffrant d'une drépanocytose ne doivent pas manipuler les aimants situés à l'intérieur de cette pompe ou se trouver à proximité de ceux-ci.
- > Consultez un professionnel de santé avant d'utiliser cette pompe.
- > Ne placez pas les doigts entre les surfaces de contact du moteur et de la section humide de cette pompe. La force magnétique est suffisamment puissante pour rassembler rapidement l'extrémité du moteur et la section humide.



AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique, d'incendie et/ou d'explosion.

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Utilisez uniquement des pièces et composants de rechange Dometic spécifiquement approuvés pour une utilisation avec ce produit.
- > Évitez toute opération d'installation, de réglage, de modification, d'entretien ou de maintenance incorrecte sur le produit.
- > L'installation électrique doit être réalisée par un technicien qualifié uniquement.

- > Les réparations et la maintenance doivent uniquement être réalisées par un technicien qualifié.
- > Ne modifiez pas ce produit d'une quelconque manière. Toute modification peut présenter de graves dangers.
- > Avant tout raccordement électrique, assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée et que les vannes d'eau sont complètement fermées.
- > Fixez et scellez toutes les connexions de câbles afin d'éviter la formation d'arcs électriques.
- > N'utilisez pas la pompe dans un environnement hautement explosif, sauf si la pompe arbore une étiquette indiquant que la pompe est homologuée en termes de protection contre l'inflammation. Reportez-vous à l'étiquette apposée sur la pompe pour décider des limites environnementales d'utilisation à proximité d'essence ou d'autres explosifs.
- > Ne pompez pas de liquides inflammables ou de combustibles.



AVERTISSEMENT ! Risque d'inondation et de fuite

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > N'effectuez aucune opération d'entretien ou de maintenance lorsque le système de pompage est sous pression.
- > Pour éviter toute contrainte sur la pompe, ne montez pas la pompe en imposant des charges de tuyauterie élevées sur les raccords de la pompe, ou dans un système rigide qui ne permet pas la dilatation du tuyau.
- > N'utilisez pas la pompe au-delà des limites de pression ou de température.
- > Évitez tout changement de température important dans le système de pompage sur une courte période.
- > Ne continuez pas à utiliser le système de pompage en cas de fuite connue.



AVERTISSEMENT ! Risque d'impact

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Ne touchez pas les composants en rotation lorsque la pompe fonctionne.
- > Suivez les normes de sécurité locales pour isoler le moteur de l'alimentation lors des opérations d'entretien ou de maintenance.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures

La température de la pompe peut atteindre 180 °F (82 °C), ce qui peut provoquer des brûlures.

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > La pompe doit être située dans un endroit inaccessible, afin d'éviter tout contact accidentel.
- > Ne touchez pas la surface de la pompe pendant le fonctionnement ou avant qu'elle ait refroidi.



AVERTISSEMENT ! Risque chimique

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Portez toujours des vêtements de protection et des lunettes de sécurité lors de la manipulation de produits chimiques pendant l'utilisation ou l'entretien de la pompe.
- > Respectez les procédures de sécurité standard lors de la manipulation de matériaux corrosifs ou nocifs liés au fonctionnement de cette pompe.
- > Respectez les procédures adéquates de purge et de décontamination de la pompe avant toute opération d'entretien.



AVERTISSEMENT ! Danger lors du levage

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

N'essayez pas de soulever ou de déplacer la pompe ou ses composants sans l'aide nécessaire.



AVIS ! Risque d'endommagement

Le non-respect des instructions suivantes peut provoquer des dommages sur la pompe ou ses composants.

- > Tenez l'ensemble formé par l'aimant d'entraînement et le rotor à l'écart des copeaux métalliques, des particules métalliques et des objets comportant des bandes magnétiques, comme les cartes de crédit et les ordinateurs.
- > Arrêtez immédiatement la pompe en cas de bruit inhabituel ou de vibrations.

- > Ne faites pas fonctionner la pompe à un débit inférieur au débit minimum, afin d'éviter toute panne de la pompe.
- > N'utilisez pas la pompe sans liquide dans le carter. La durée exacte pendant laquelle la pompe peut fonctionner à sec sans dommage varie en fonction des conditions environnementales et d'utilisation.
- > Ne démarrez ou n'utilisez pas la pompe avec une vanne d'aspiration fermée.
- > N'utilisez pas la pompe avec une vanne de refoulement fermée.
- > Lors de l'utilisation de la pompe avec un variateur de vitesse, ne dépassez pas la fréquence pour laquelle la pompe a été conçue (par exemple, si la pompe est un modèle 0,83 rpm (50 Hz), ne dépassez pas 0,83 rpm (50 Hz)).
- > Reliez la pompe à la terre pour éviter toute décharge électrostatique.
- > Avant d'utiliser la pompe, assurez la continuité électrique dans l'ensemble du système de pompage et une mise à la terre inférieure ou égale à 1 Ω .
- > Vérifiez régulièrement que la pompe est exempte de fuite. En cas de fuite, réparez ou remplacez immédiatement la pompe.
- > Nettoyez régulièrement la pompe pour éviter toute accumulation de poussière.
- > Ne vérifiez pas la rotation du moteur sans avoir complètement rempli la pompe de liquide, ouvert les conduites d'aspiration et de refoulement, et purgé l'air des conduites.
- > Utilisez un moniteur de puissance pour pompes afin d'arrêter la pompe et d'éviter tout dommage si la pompe doit fonctionner à sec.

7 Groupe(s) cible(s)



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations maritimes, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

8 Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie et l'assistance dans le cadre de la garantie aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

Australie et Nouvelle-Zélande

Garantie limitée disponible à l'adresse <http://qr.dometic.com/bfnePC>. Pour toute question ou pour obtenir une copie gratuite de la garantie limitée, contactez :

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

États-Unis et Canada

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE À L'ADRESSE [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTEZ :

DOMETIC CORPORATION
MARINE CUSTOMER SUPPORT CENTER
2000 NORTH ANDREWS AVENUE
POMPANO BEACH, FLORIDA, USA 33069
1-800-542-2477

Tous les autres pays

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

5 Directives supplémentaires

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures, respectez les consignes suivantes avant d'installer ou d'utiliser cet appareil :

- Lisez et respectez toutes les consignes et instructions de sécurité.
- Lisez attentivement ces instructions avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
- L'installation doit être conforme à toutes les réglementations locales ou nationales applicables, y compris la dernière édition des normes suivantes :

ÉTATS-UNIS

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Canada

CSA C22.1, Parts I & II, Canadian Electrical Code

6 Usage conforme

Les pompes centrifuges à entraînement magnétique (également appelées « pompe » ou « produit ») affichent une qualité marine et sont conçues pour être utilisées sur les bateaux de loisirs et les applications marines impliquant de l'eau de mer ou non potable.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

9 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causar lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada



Consulte el manual completo en línea en qr.dometic.com/bexla1

3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

4 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro por campo magnético

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > Las personas con marcapasos, desfibriladores implantados, otros dispositivos médicos electrónicos, válvulas cardíacas protésicas metálicas, grapas quirúrgicas internas, dispositivos protésicos metálicos o anemia falciforme no deben manipular ni acercarse a los imanes internos de esta bomba.
- > Consulte a un profesional sanitario antes de trabajar con esta bomba.
- > No coloque los dedos entre las superficies de contacto del motor y el extremo húmedo de la bomba. La fuerza magnética es lo suficientemente potente como para unir rápidamente el extremo del motor y el extremo húmedo.



¡ADVERTENCIA! Peligro de descarga eléctrica, incendio o explosión.

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > Utilice únicamente piezas de repuesto y componentes Dometic que estén específicamente aprobados para su uso con el producto.
- > Evite realizar operaciones inadecuadas de instalación, ajuste, modificación, servicio o mantenimiento en el equipo.
- > La instalación eléctrica debe realizarla únicamente una persona cualificada.
- > El servicio y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal de servicio cualificado.

- > No modifique ninguno de los componentes de este producto. Realizar cualquier modificación puede ser extremadamente peligroso.
- > Antes de intentar realizar cualquier conexión eléctrica, asegúrese de que el suministro eléctrico esté apagado y las válvulas de agua estén completamente cerradas.
- > Asegure y selle todas las conexiones de cables para evitar que se formen arcos eléctricos.
- > No utilice la bomba en un entorno altamente explosivo a menos que tenga una etiqueta que indique que cuenta con protección contra ignición. Lea el etiquetado de la bomba para determinar las limitaciones ambientales para el funcionamiento cerca de gasolina u otros explosivos.
- > No bombee líquidos inflamables o combustibles.



¡ADVERTENCIA! Peligro de inundación y fuga

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > No lleve a cabo tareas de servicio o mantenimiento cuando el sistema de bombeo esté presurizado.
- > Para evitar tensiones sobre la bomba, no la monte de forma que las conexiones de la bomba tengan una carga elevada, ni en un sistema rígido que no permita que el tubo se expanda.
- > No supere los límites de presión o temperatura al utilizar la bomba.
- > No permita que dentro del sistema de bombeo se produzcan cambios severos de temperatura en un corto periodo de tiempo.
- > No deje que el sistema siga bombeando si se detecta una fuga.



¡ADVERTENCIA! Peligro de impacto

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > No toque los componentes giratorios mientras la bomba esté en funcionamiento.
- > Siga las normas de seguridad locales para evitar que el motor tenga acceso a la fuente de alimentación durante las tareas de mantenimiento o servicio técnico.



¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

La bomba puede alcanzar temperaturas de hasta 180 °F (82 °C), lo cual puede causar quemaduras.

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > La bomba debe estar situada en un lugar inaccesible para evitar el contacto accidental.
- > No toque la superficie de la bomba durante el funcionamiento o antes de que se enfríe.



¡ADVERTENCIA! Riesgo químico

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > Utilice siempre ropa de protección y gafas de seguridad cuando manipule productos químicos durante el funcionamiento o el mantenimiento de la bomba.
- > Siga los procedimientos de seguridad estándar cuando manipule materiales corrosivos o dañinos que puedan utilizarse con esta bomba.
- > Siga los procedimientos adecuados para drenar y descontaminar la bomba antes de realizar tareas de mantenimiento.



¡ADVERTENCIA! Peligro al elevar el equipo

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

No intente elevar o mover la bomba o sus componentes sin la ayuda adecuada.



¡AVISO! Peligro de daños

El incumplimiento de las siguientes instrucciones podría dar lugar a daños en la bomba o sus componentes.

- > Mantenga el imán de accionamiento y el conjunto del impulsor alejados de partículas o virutas metálicas y de objetos con bandas magnéticas como tarjetas de crédito y equipos informáticos.
- > Detenga la bomba inmediatamente si detecta ruidos o vibraciones inusuales.

- > No haga funcionar la bomba a un caudal inferior al mínimo para evitar averías.
- > No utilice la bomba si no hay líquido en la carcasa. El tiempo exacto que la bomba puede funcionar en seco sin daños varía según las condiciones de funcionamiento y el entorno.
- > No arranque ni utilice la bomba con la válvula de aspiración cerrada.
- > No utilice la bomba con la válvula de descarga cerrada.
- > Si utiliza la bomba con un variador de velocidad, no supere la frecuencia para la que se diseñó la bomba (por ejemplo, si se trata de un modelo de 0,83 rpm (50 Hz), la frecuencia máxima es de 0,83 rpm (50 Hz)).
- > Conecte la bomba a tierra para evitar una descarga de corriente estática.
- > Antes de poner la bomba en funcionamiento, asegúrese de que la continuidad eléctrica en todo el sistema de bombeo y la conexión a tierra sea de 1 Ω o menos.
- > Compruebe periódicamente si hay fugas en la bomba. Si se detectan fugas, repare o sustituya inmediatamente la bomba.
- > Limpie la bomba de forma periódica para evitar la acumulación de polvo.
- > Antes de comprobar la rotación del motor, llene por completo la bomba de líquido, abra los tubos de aspiración y descarga, y purgue el aire de los tubos.
- > Utilice un medidor para bombas para detener la bomba y evitar daños si la bomba funciona en seco.

7 Grupos objetivo



La instalación mecánica y eléctrica y la configuración del aparato debe realizarlas un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos en relación con la construcción y el funcionamiento de instalaciones y equipos marinos, que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

8 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE. UU., Canadá y el resto de regiones.

Australia y Nueva Zelanda

Garantía limitada disponible en <http://qr.dometic.com/bfnePC>. Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia gratuita de la garantía limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace: dometic.com/dealer

Estados Unidos y Canadá

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

SI TIENE ALGUNA PREGUNTA O DESEA OBTENER UNA COPIA GRATUITA DE LA GARANTÍA LIMITADA, PÓNGASE EN CONTACTO CON:

DOMETIC CORPORATION
MARINE CUSTOMER SUPPORT CENTER
2000 NORTH ANDREWS AVENUE
POMPANO BEACH, FLORIDA, USA 33069
1-800-542-2477

Todas las demás regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

5 Normativas complementarias

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones, se deben cumplir las siguientes directrices antes de proceder a la instalación o la puesta en funcionamiento de este aparato:

- Leer y respetar toda la información y las instrucciones de seguridad.
- Leer y comprender estas instrucciones antes de instalar o poner en funcionamiento este producto.
- La instalación debe cumplir con todos los códigos locales o nacionales vigentes, incluyendo la última edición de las siguientes normas:

EE. UU.

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Canadá

CSA C22.1, Parts I & II, Canadian Electrical Code

6 Uso previsto

Las bombas centrífugas de accionamiento magnético (también denominadas "bomba" o "producto") son aptas para aplicaciones marinas, es decir, se han diseñado para su uso en embarcaciones de recreo y aplicaciones marinas con agua de mar o no potable.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

9 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Documenti correlati



Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bexla1

3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

4 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo magnetico

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- > I portatori di pacemaker cardiaci, defibrillatori e altri dispositivi medicali elettronici, valvole cardiache metalliche, graffette chirurgiche, protesi metalliche, così come le persone affette da anemia a cellule falciformi, non devono maneggiare o avvicinarsi ai magneti interni della pompa.
- > Prima di utilizzare la pompa, consultare un operatore sanitario.
- > Non posizionare le dita tra le superfici di accoppiamento del motore e la parte umida della pompa. La forza magnetica è abbastanza potente da unire velocemente l'estremità del motore alla parte umida.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche, incendio e/o esplosione

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- > Usare solo componenti e parti di ricambio Dometic specificamente omologati per l'uso con il prodotto.
- > Evitare errori di installazione, modifica, regolazione, assistenza o manutenzione dell'apparecchiatura.
- > L'installazione elettrica deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.
- > L'assistenza e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate addette all'assistenza.
- > Non modificare il prodotto in alcun modo. Qualsiasi modifica può risultare estremamente pericolosa.

- > Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, verificare che l'alimentazione elettrica sia disattivata e che le valvole dell'acqua siano completamente chiuse.
- > Fissare e sigillare tutti i collegamenti dei fili, per evitare la formazione di archi elettrici.
- > Non utilizzare la pompa in un ambiente altamente esplosivo, a meno che non presenti un'etichetta che certifica la protezione antiesplosione. Per stabilire i limiti ambientali di funzionamento in prossimità di benzina o altri esplosivi, vedere le etichette presenti sulla pompa.
- > Non pompare liquidi infiammabili o combustibili.



AVVERTENZA! Pericolo di allagamento e di perdita

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- > Non eseguire interventi di assistenza o manutenzione quando il sistema di pompaggio è in pressione.
- > Per evitare sollecitazioni sulla pompa, evitare di montarla in modo che il carico esercitato dai tubi sui raccordi risulti eccessivo, o in un sistema rigido che impedisce l'espansione dei tubi.
- > Non utilizzare la pompa oltre i limiti di pressione o temperatura.
- > Evitare variazioni di temperatura significative in un periodo di tempo breve all'interno del sistema di pompaggio.
- > Se si rileva una perdita, spegnere il sistema di pompaggio.



AVVERTENZA! Pericolo di impatto

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- > Non toccare i componenti rotanti mentre la pompa è in funzione.
- > Rispettare le norme locali in materia di isolamento del motore dalla fonte di alimentazione durante gli interventi di manutenzione o assistenza.



AVVERTENZA! Pericolo di ustione

La temperatura della pompa può arrivare a 180 °F (82 °C), pertanto comporta un rischio di ustione.

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- > La pompa deve essere collocata in una posizione inaccessibile, per evitare il contatto accidentale.
- > Non toccare la superficie della pompa durante il funzionamento o prima del raffreddamento.



AVVERTENZA! Rischio chimico

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- > Indossare sempre indumenti protettivi e occhiali di sicurezza quando si maneggiano sostanze chimiche, durante il funzionamento o durante la manutenzione della pompa.
- > Seguire le procedure di sicurezza standard durante la manipolazione dei materiali corrosivi o nocivi che possono essere utilizzati con questa pompa.
- > Prima della manutenzione, seguire le procedure appropriate per lo scarico e la decontaminazione della pompa.



AVVERTENZA! Pericoli connessi al sollevamento della pompa

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

Non tentare di sollevare o spostare la pompa, o i suoi componenti, senza un aiuto adeguato.



AVVISO! Rischio di danni

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe determinare il danneggiamento della pompa o dei suoi componenti.

- > Tenere il magnete di azionamento e il gruppo della girante lontano da frammenti di metallo, particelle metalliche e oggetti che presentano bande magnetiche, come carte di credito e computer.
- > Se si avvertono vibrazioni o rumori insoliti, arrestare immediatamente la pompa.
- > Non azionare la pompa con una portata inferiore al minimo, per evitare che si guasti.
- > Non azionare la pompa in assenza di liquido nel corpo. Il tempo per cui è possibile mantenere la pompa in funzione in assenza di liquidi, senza danneggiarla, varia in base alle condizioni operative e all'ambiente.
- > Non avviare o azionare la pompa con la valvola di aspirazione chiusa.
- > Non azionare la pompa con la valvola di scarico chiusa.

- > Durante l'utilizzo della pompa con azionamento a velocità variabile, non superare la frequenza di progettazione della pompa (ad esempio, per il modello 0,83 rpm (50 Hz), non superare gli 0,83 rpm (50 Hz)).
- > Collegare la pompa a massa per evitare le scariche elettrostatiche.
- > Prima di azionare la pompa, verificare la continuità elettrica in tutto il sistema di pompaggio e assicurarsi che la massa sia minore o uguale a 1 Ω.
- > Controllare regolarmente la pompa per verificare che non vi siano perdite. Se si notano perdite, riparare o sostituire immediatamente la pompa.
- > Pulire la pompa regolarmente per evitare l'accumulo di polvere.
- > Non controllare la rotazione del motore senza aver riempito completamente la pompa di liquido, aver aperto i tubi di aspirazione e scarico e aver rimosso l'aria dai tubi.
- > Utilizzare un dispositivo di monitoraggio dell'alimentazione, allo scopo di arrestare la pompa ed evitare danni qualora la pompa dovesse funzionare a secco.

5 Direttive supplementari

Al fine di limitare il rischio di incidenti e lesioni, leggere e rispettare le seguenti direttive prima di procedere all'installazione o all'uso di questo apparecchio:

- Leggere e seguire tutte le informazioni e le istruzioni per la sicurezza.
- Leggere e assicurarsi di avere ben compreso queste istruzioni prima di installare o usare il prodotto.
- L'installazione deve risultare conforme a tutti i codici normativi locali e nazionali applicabili, tra cui l'edizione più aggiornata delle normative riportate di seguito:

USA

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Canada

CSA C22.1, Parts I & II, Canadian Electrical Code

6 Uso previsto

Le pompe centrifughe a trasmissione magnetica (indicate anche come "pompa" o "prodotto") sono attrezzature marittime destinate alle imbarcazioni da diporto e alle applicazioni marittime, con acqua marina o non potabile.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Destinatari



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature marine e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

8 Garanzia

Vedere le sezioni sotto riportate per informazioni sulla garanzia e l'assistenza in garanzia negli Stati Uniti, in Canada e in tutte le altre regioni.

Australia e Nuova Zelanda

La garanzia limitata è disponibile all'indirizzo <http://qr.dometic.com/bfnePC>. In caso di domande o per richiedere una copia gratuita della garanzia limitata, contattare:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Stati Uniti e Canada

LA GARANZIA LIMITATA È DISPONIBILE ALL'INDIRIZZO [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

IN CASO DI DOMANDE O PER RICHIEDERE UNA COPIA GRATUITA DELLA GARANZIA LIMITATA, CONTATTARE:

DOMETIC CORPORATION
MARINE CUSTOMER SUPPORT CENTER
2000 NORTH ANDREWS AVENUE
POMPANO BEACH, FLORIDA, USA 33069
1-800-542-2477

Tutte le altre regioni

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

9 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
